



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
29 de mayo de 2013  
Español  
Original: árabe

Asamblea General  
Sexagésimo séptimo período de sesiones  
Tema 36 del programa  
La situación en el Oriente Medio

Consejo de Seguridad  
Sexagésimo octavo año

## **Cartas idénticas de fecha 21 de mayo de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir un resumen estadístico de las violaciones de la resolución 1701 (2006) del Consejo de Seguridad cometidas por Israel durante el mes de abril de 2013 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 36 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Nawaf **Salam**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 21 de mayo de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas**

**Cuadro de violaciones terrestres durante el mes de abril de 2013**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
2 de abril de 2013	8.10	Un tanque Merkava del enemigo israelí cruzó la valla técnica frente al centro de diversiones Al-Wazzani. Tomó posición detrás de un terraplén y orientó el cañón hacia el territorio libanés. A las 9.50 horas se presentaron una topadora, dos camiones y una máquina distribuidora de grava en el lugar en que el enemigo israelí ya había comenzado la construcción de un camino sin asfaltar. A las 18.50 horas, la máquina y el tanque se retiraron hacia el territorio palestino ocupado.
3 de abril de 2013	8.00	El enemigo israelí continuó con las obras del camino sin asfaltar que había iniciado anteriormente. Un tanque Merkava y 5 elementos cruzaron la valla técnica. El tanque tomó posición detrás de un terraplén y orientó el cañón hacia el territorio libanés. Entonces llegaron al lugar una máquina distribuidora de grava, un camión y una apisonadora que continuaron con las obras del camino. A continuación, un camión cisterna cruzó la valla técnica y roció agua mientras la apisonadora compactaba el firme del camino. A las 20.00 horas, las máquinas y el tanque se retiraron hacia el territorio palestino ocupado.
7 de abril de 2013	8.00 19.10	Dos topadoras del enemigo israelí cruzaron la valla técnica entre los puntos B52 y BP23, frente a Aytarun, y allanaron un camino sin asfaltar de unos 200 metros de longitud. Se instaló alambre de púas a lo largo de todo el recorrido de ese camino.
	23.05	El enemigo israelí lanzó 4 bengalas y se oyeron ráfagas de armas de mediano calibre frente a Birkat an-Naqqar, en las granjas de Shebaa ocupadas.
8 de abril de 2013	21.10 21.50	El enemigo israelí lanzó 4 bengalas por encima de la posición de Ar-Radar, y se oyeron ráfagas de armas de mediano calibre en el perímetro de esa posición, en las granjas de Shebaa ocupadas.
10 de abril de 2013	15.00	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por un vehículo todoterreno, una topadora de oruga y una topadora de ruedas abrió la valla técnica. Seguidamente, las dos topadoras se adentraron 10 metros más allá de la valla y procedieron a mover tierras. A las 16.50 horas, la patrulla se retiró hacia el territorio palestino ocupado.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
11 de abril de 2013	8.15	Dos topadoras del enemigo israelí cruzaron la valla técnica frente al puesto de observación del ejército libanés de Al-Wazzani. Construyeron un terraplén y se retiraron a las 15.15 horas.
	17.00 17.20	Se oyeron explosiones en las granjas de Shebaa ocupadas.
16 de abril de 2013	19.30	El enemigo israelí orientó durante 3 minutos un foco reflector de su posición de Al-Labbuna/Yall al-Alam hacia la carretera que va de An-Naqla a Al-Labbuna, en territorio libanés.
19 de abril de 2013	6.50	Una patrulla del enemigo israelí llegó a la puerta de la valla situada frente al puesto de observación del ejército libanés en Al-Wazzani. Unos 10 miembros de la patrulla abrieron la puerta, atravesaron la valla técnica, se internaron unos 20 metros y se retiraron a las 7.13 horas.
	9.00	Mientras una patrulla del enemigo israelí desbrozaba la zona situada frente a Birkat Risha, algunos de sus miembros cortaron cuatro árboles entre la valla técnica y la Línea Azul. También talaron dos árboles y algunas ramas altas dentro del territorio libanés.
	9.26	Mientras una patrulla del enemigo israelí desbrozaba la zona situada frente a Birkat Risha, uno de sus miembros hizo gestos obscenos en dirección al personal que se encontraba en el puesto de observación del ejército libanés.
23 de abril de 2013	10.00	Una topadora del enemigo israelí, acompañada por tres tanques Merkava, cruzó la valla técnica frente a Rumaysh e hizo obras de mantenimiento en la carretera sin asfaltar que une los puntos BP14 y BP39. Además, varios elementos enemigos levantaron un terraplén frente al punto BP37.
	16.00	Una excavadora del enemigo israelí acompañada por dos tanques Merkava cruzó la valla técnica frente a la localidad de Rumaysh y levantó un terraplén de unos seis metros de largo en el punto B37.
24 de abril de 2013	10.45 11.10	Tres efectivos del enemigo israelí instalaron una cámara en la posición del paso fronterizo de Ad-Duhaira y fotografiaron la zona del territorio libanés que queda frente a Ad-Duhaira y hasta Alma ash-Shaab por el oeste.
	11.10	Una patrulla del enemigo israelí se detuvo en un lugar situado frente a la localidad de Kfar Kila. Seis miembros de la patrulla amartillaron sus armas, profirieron obscenidades hacia un civil que apacentaba su ganado en el lado libanés y le dijeron que abandonara la zona.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
29 de abril de 2013	7.12	Una excavadora del enemigo israelí hizo obras en las coordenadas <i>qaf-744169-nun-685200</i> , cerca de la valla técnica, al noreste de Al-Gayar.
	14.30	El enemigo israelí disparó con armas de calibre ligero y mediano entre la posición de Ruwaysat al-Alam y Birkat al-Naqqar, en las granjas de Shebaa ocupadas.
	14.50	
30 de abril de 2013	8.15	Una patrulla del enemigo israelí compuesta por un vehículo Hummer, un vehículo todoterreno Defender y una excavadora de trincheras se detuvo frente a la bomba de agua del Wazzani, en la zona sur de Al-Gayar, donde la excavadora realizó obras en el camino sin asfaltar adyacente a la valla técnica. La excavadora retiró parte de la valla y comenzó a ensanchar la carretera.

#### **Cuadro de violaciones de las aguas territoriales durante el mes de abril de 2013**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
8 de abril de 2013	22.45	El enemigo israelí orientó durante 10 segundos un foco reflector de su posición en el cabo de An-Naqla hacia las aguas territoriales libanesas, cerca de la boya 3.
10 de abril de 2013	20.50	El enemigo israelí orientó durante 45 segundos un foco reflector de su posición en el cabo de An-Naqla hacia las aguas territoriales libanesas, en la zona de la línea de boyas.
	21.00	

#### **Cuadro de violaciones del espacio aéreo durante el mes de abril de 2013**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
2 de abril de 2013	7.50	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.20 horas por Alma ash-Shaab.
	8.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 18.00 horas por Alma ash-Shaab.
	14.05	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 16.00 horas por Alma ash-Shaab.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
3 de abril de 2013	1.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre la región del Sur, Rayaq y Baalbek y se retiró a las 18.45 horas por An-Naqura.
	7.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 18.45 por Kfar Kila.
	9.25	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y Beirut y se retiró a las 21.30 horas por An-Naqura.
	9.55	Cuatro aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 11.15 horas por Alma ash-Shaab.
	14.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar por Shikka, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 21.05 por Rumaysh.
	20.10 20.35	Varios aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés, dispararon 6 señuelos térmicos sobre el mar frente al campamento de refugiados de Ar-Rashidiya, otros 3 señuelos sobre el mar frente a Tiro, 4 señuelos sobre Marwahin, 3 sobre Alma ash-Shaab y 12 sobre el mar frente al cabo de An-Naqura.
4 de abril de 2013	11.10	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Aytarun, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 13.15 horas por Rumaysh.
7 de abril de 2013	6.45	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre Rayaq y Baalbek y se retiró a las 18.25 horas por Alma ash-Shaab.
	10.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y la región del Sur y se retiró a las 17.50 horas por Kfar Kila.
8 de abril de 2013	7.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre la Bekaa Occidental, la región del Sur, Rayaq y Baalbek y se retiró a las 13.00 horas por Kfar Kila.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	8.45	Cuatro aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar por An-Naqura, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 10.10 horas por An-Naqura.
	8.50	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 10.20 horas por Alma ash-Shaab.
	15.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.00 horas por An-Naqura.
	15.20	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Aytarun, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.25 horas por Alma ash-Shaab.
	17.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 18.45 horas por An-Naqura.
10 de abril de 2013	11.20	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 13.40 horas por Alma ash-Shaab.
11 de abril de 2013	7.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 11.45 horas por Kfar Kila.
	8.00	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y la región del Sur y se retiró a las 11.15 horas por Rumaysh.
12 de abril de 2013	7.25	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, voló en círculos sobre Rayaq, Baalbek y la región del Sur y se retiró a las 16.10 horas por Alma ash-Shaab.
	10.20	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 12.10 horas rumbo al mar por An-Naqura.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	11.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 15.05 horas por Kfar Kila.
13 de abril de 2013	6.55	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y sus alrededores y se retiró a las 14.15 horas por An-Naqura.
14 de abril de 2013	8.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur, Rayaq y Baalbek y se retiró a las 17.00 horas por Kfar Kila.
	9.47	Seis aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 12.10 horas por Alma ash-Shaab.
	12.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 18.00 horas por Rumaysh.
15 de abril de 2013	13.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.30 horas por An-Naqura.
	16.25	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 18.40 horas por Aytarun.
	20.45	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 23.05 horas por An-Naqura.
16 de abril de 2013	20.55	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar por Biblos, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 22.55 horas por An-Naqura.
	22.45	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 1.45 horas del 17 de abril de 2013 rumbo al mar por An-Naqura.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
18 de abril de 2013	11.05	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 13.10 horas por Alma ash-Shaab.
21 de abril de 2013	16.35	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 18.55 horas por Rumaysh.
23 de abril de 2013	6.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 16.00 horas por Alma ash-Shaab.
	6.25	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Beirut y se retiró a las 13.10 horas por Alma ash-Shaab.
	11.20	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 13.15 horas por Alma ash-Shaab.
25 de abril de 2013	10.15	Ocho aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 12.10 horas en dirección al mar al oeste de An-Naqura.
	12.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre Shuf y la región del Sur y se retiró a las 15.35 horas por An-Naqura.
	15.25	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar al oeste de Shikka, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 17.10 horas por An-Naqura.
	17.15	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Rumaysh, voló en círculos sobre la Bekaa Occidental, la región del Sur, Rayaq, Baalbek e Hirmil y se retiró a las 1.20 horas del 26 de abril por Alma ash-Shaab.
	21.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre Rayaq y Baalbek y se retiró a las 1.35 horas del 26 de abril por Rumaysh.



<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
28 de abril de 2013	6.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.25 horas por Alma ash-Shaab.
	9.10	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.20 horas por An-Naqura.
	9.50	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 11.55 horas por An-Naqura.
	10.30	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 14.15 horas por An-Naqura.
29 de abril de 2013	6.50	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 17.40 horas por An-Naqura.
	9.40	Cuatro aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando desde el mar por An-Naqura, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 10.50 horas por An-Naqura.
	9.50	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Kafr Shuba, voló en círculos sobre Kafr Shuba y la región del Sur y se retiró a las 12.35 horas por An-Naqura.
	21.40	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y Beirut y sus alrededores y se retiró a las 0.20 horas del 30 de abril por Alma ash-Shaab.
30 de abril de 2013	0.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por Alma ash-Shaab, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 4.20 horas por Rumaysh.
	9.05	Un avión de reconocimiento del enemigo israelí violó el espacio aéreo libanés penetrando por An-Naqura, voló en círculos sobre la región del Sur y se retiró a las 16.40 horas por An-Naqura.
	12.40	Dos aviones de combate del enemigo israelí violaron el espacio aéreo libanés penetrando por Kfar Kila, volaron en círculos sobre todas las regiones del Líbano y se retiraron a las 16.00 horas por An-Naqura.